

چرا این دو فعل اهمیت دارند؟

فعل‌های Say و Tell در زبان انگلیسی جزو پرکاربردترین کلمات محسوب می‌شوند و تقریباً در هر مکالمه‌ای استفاده می‌شوند. اشتباه در به‌کارگیری این فعل‌ها می‌تواند باعث ایجاد سوءتفاهم شود و طبیعی بودن صحبت شما را تحت تأثیر قرار دهد.

آمارها نشان می‌دهند که بیش از ۸۰ درصد زبان‌آموزان فارسی‌زبان در مراحل ابتدایی و متوسط، این دو فعل را با یکدیگر اشتباه می‌گیرند. این مشکل ریشه در تفاوت ساختار گرامری زبان فارسی و انگلیسی دارد.

با یادگیری صحیح این تفاوت‌ها، شما قادر خواهید بود تا:

- در مکالمات روزمره طبیعی‌تر صحبت کنید
- در نوشتار رسمی و غیررسمی دقیق‌تر باشید
- اعتماد به نفس بیشتری در استفاده از زبان انگلیسی پیدا کنید



تعریف و تفاوت اصلی

فعل Say

زمانی استفاده می‌شود که می‌خواهیم روی خود جمله یا کلمه‌ای که گفته می‌شود تأکید کنیم.

تمرکز اصلی بر روی محتوای پیام است، نه مخاطب.

مثال: "She said, 'I love music'."

فعل Tell

زمانی استفاده می‌شود که می‌خواهیم روی مخاطب (کسی که به او چیزی گفته می‌شود) تأکید کنیم.

تمرکز اصلی بر روی گیرنده پیام است.

مثال: "She told me about her trip."

این تفاوت بنیادی باعث می‌شود که هر یک از این فعل‌ها ساختار گرامری متفاوتی داشته باشند و در موقعیت‌های مختلف به‌کار روند. درک این مفهوم کلیدی، اولین قدم برای تسلط بر استفاده صحیح این دو فعل است.



ساختار گرامری فعل Say

ویژگی‌های کلیدی فعل Say:

- | | | |
|--|---|---|
| 1 بدون مفعول مستقیم
فعل Say معمولاً بدون مفعول شخص استفاده می‌شود و مستقیماً محتوای گفته شده را بیان می‌کند. | 2 استفاده از حرف اضافه "to"
اگر بخواهیم مشخص کنیم که به چه کسی گفته شده، باید از حرف اضافه "to" استفاده کنیم. | 3 مناسب برای نقل قول مستقیم
فعل Say بیشتر در نقل قول‌های مستقیم (Direct Speech) استفاده می‌شود. |
|--|---|---|

مثال‌های کاربردی:

- She said, "I'm tired." (نقل قول مستقیم)
- He said to me that he was busy. (با حرف اضافه)
- What did she say to you? (با سؤال to)
- They said nothing about the meeting. (بدون مخاطب مشخص)

ساختار گرامری فعل Tell

ویژگی‌های کلیدی فعل Tell:

→ نیاز به مفعول شخص

فعل Tell حتماً یک مفعول شخص می‌خواهد. یعنی باید مشخص کنیم به چه کسی چیزی گفته‌ایم.

→ بدون حرف اضافه "to"

برخلاف Say، فعل Tell با حرف اضافه "to" نمی‌آید و مستقیماً مفعول شخص را می‌گیرد.

→ مناسب برای نقل قول غیرمستقیم

فعل Tell بیشتر در نقل قول‌های غیرمستقیم (Indirect Speech) به کار می‌رود.



نکته مهم:

همیشه بعد از Tell باید نام شخص یا ضمیر شخصی بیاید، مثل: tell me, tell him, tell Sarah

- She told me she was tired. (با "me" با مفعول شخص)
- Don't tell anyone the secret. (با "anyone" با مفعول شخص)
- Can you tell me the time, please? (سؤال با مفعول شخص)
- He told his parents about the accident. (با "his parents" با مفعول شخص)

کاربردهای رایج و اصطلاحات

اصطلاحات رایج با Say

Say hello / Say hi

سلام کردن

She said hello to everyone in the room.

Say something / anything / nothing

چیزی گفتن / چیزی نگفتن

Don't say anything about the surprise.

Say a few words

چند کلمه‌ای صحبت کردن

The manager said a few words about the project.

Say sorry

معذرت خواستن

He said sorry for being late.

اصطلاحات رایج با Tell

Tell the truth

حقیقت گفتن

He told me the truth about the accident.

Tell a story

داستان تعریف کردن

My dad always tells us stories before bed.

Tell a lie / Tell a joke

دروغ گفتن / جوک گفتن

Don't tell lies to your parents.

Tell the difference

فرق گذاشتن / تفاوت فهمیدن

Can you tell the difference between these two pictures?

اشتباهات رایج زبان آموزان

بیا یاد رایج ترین اشتباهات را بررسی کنیم:

اشتباه شماره ۳ ❌ Tell to me what happened. ✅ Tell me what happened. توضیح: فعل Tell با حرف اضافه "to" استفاده نمی شود.	اشتباه شماره ۲ ❌ He told "I'm tired." ✅ He said, "I'm tired." توضیح: فعل Tell در نقل قول مستقیم استفاده نمی شود.	اشتباه شماره ۱ ❌ She said me the story. ✅ She told me the story. توضیح: فعل Say نمی تواند مستقیماً مفعول شخص بگیرد.
--	--	---



نکته مهم:

این اشتباهات عمدتاً به دلیل تفاوت ساختار گرامری زبان فارسی و انگلیسی رخ می دهند. در فارسی ما می گوئیم "به من گفت" که ممکن است باعث اشتباه در استفاده از "to" شود.

نکات پیشرفته و تخصصی

03	02	01
تفاوت در تمرکز همیشه یک مخاطب نمی خواهد، Say حتماً باید مخاطب داشته باشد Tell اما • She said she was happy. (بدون مخاطب مشخص) • She told me she was happy. (با مخاطب مشخص)	نقل قول غیرمستقیم (Indirect Speech) فعل Tell بیشتر در نقل قول های غیرمستقیم به کار می رود، جایی که مفهوم کلام را بازگو می کنیم نه دقیقاً همان کلمات. He told me that he loves music and art.	نقل قول مستقیم (Direct Speech) فعل Say بیشتر در نقل قول های مستقیم استفاده می شود، جایی که دقیقاً همان کلماتی که گفته شده بود را نقل می کنیم. He said, "I love music and art."

درک این نکات پیشرفته به شما کمک می کند تا در سطح بالاتری از زبان انگلیسی عمل کنید و انتخاب درست بین این دو فعل براساس بافت و منظور جمله صورت گیرد.

جدول مقایسه‌ای جامع

مثال	Tell	Say	ویژگی
Say: "Hello" / Tell me	مخاطب / شنونده	جمله / کلمات گفته شده	تمرکز اصلی
Said to me / Told me	اجباری (مستقیم)	اختیاری (با to)	مفعول شخص
She said, "Hi"	نامناسب ❌	مناسب ✅	نقل قول مستقیم
She told me she's busy	بسیار مناسب ✅	قابل استفاده ✅	نقل قول غیرمستقیم
Say to him / Tell him	خیر ❌	بله ✅	استفاده با "to"

نکته طلایی ۱

دنبال "چی گفته شد"؟
از Say استفاده کن

نکته طلایی ۲

دنبال "به کی گفته شد"؟
از Tell استفاده کن

تمرین و تقویت یادگیری

برای تسلط کامل بر این موضوع، تمرین‌های زیر را انجام دهید:



تمرین روزانه

هر روز ۵ جمله با Say و ۵ جمله با Tell بنویسید. سعی کنید موقعیت‌های مختلف را در نظر بگیرید: رسمی، غیررسمی، سؤال، و منفی.



مکالمه عملی

در مکالمات روزانه خود، به‌طور آگاهانه از این دو فعل استفاده کنید. وقتی می‌خواهید چیزی بازگو کنید، قبل از صحبت تصمیم بگیرید که کدام فعل مناسب‌تر است.



گوش دادن فعال

هنگام تماشای فیلم یا گوش دادن به پادکست انگلیسی، به استفاده از این دو فعل توجه کنید. متوجه خواهید شد که چگونه در موقعیت‌های مختلف به‌کار می‌روند.

نتیجه‌گیری نهایی:

با درک صحیح تفاوت بین Say و Tell و تمرین مداوم، شما قادر خواهید بود این دو فعل را به‌درستی و طبیعی در زبان انگلیسی استفاده کنید. یادتان باشد که یادگیری زبان فرایندی است که نیاز به صبر و تمرین دارد.

موفق باشید! 🌟